

KÖHERSEN®

CZAJNIK ELEKTRYCZNY
KÖHERSEN MODERN MATT

Model A451

INSTRUKCJA OBSŁUGI



WWW.KOHERSEN.PL

KLUB K[🔥]HERSEN

Dołącz do społeczności KOHERSEN® i zyskaj:

- informacje o nowych przepisach tworzonych przez ekspertów Kohersen i dostęp do pełnej bazy receptur
- rabat w wysokości 20% na zakup akcesoriów i części na kohersen.pl
 - dostęp do ekskluzywnych ofert i specjalnych wydarzeń
 - dostęp do informacji i porad dotyczących produktów



WSTĘP

Dziękujemy za zakup produktu. W celu prawidłowego użytkowania i konserwacji naszego urządzenia przekazujemy Państwu niniejszą instrukcję obsługi. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, nie może być wykorzystywane w celach przemysłowych lub komercyjnych. Instrukcja zawiera jedynie wskazówki i wytyczne dotyczące użytkowania i konserwacji urządzenia. Jeżeli w instrukcji brakuje poszukiwanych przez Państwa informacji, prosimy o kontakt z Biurem Obsługi Klienta. Jeżeli w instrukcji występują braki, zapraszamy do zgłaszania wszelkich sugestii w celu jej uzupełnienia.

SPIS TREŚCI

1.	INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	4
2.	SZYBKI START	6
3.	SPOSÓB DZIAŁANIA I OBSŁUGA URZĄDZENIA	7
3.1.	PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM	7
3.2.	AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE	7
3.3.	OBŚLUGA CZAJNIKA	7
4.	INFORMACJE OGÓLNE O URZĄDZENIU	8
5.	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	9
5.1.	CZYSZCZENIE CZAJNIKA	9
5.2.	CZYSZCZENIE FILTRA	10
5.3.	ODKAMIENIANIE	10
5.4.	PRZECHOWYWANIE	10
6.	ANALIZA I NAPRAWA USTEREK	11
7.	UTYLIZACJA	12

1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu. Urządzenie należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. W przypadku wystąpienia szkód wynikających z nieprzestrzegania wytycznych określonych w niniejszej instrukcji, gwarancja natychmiast i automatycznie traci swoją ważność. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania wytycznych niniejszej instrukcji, w tym niewłaściwego przechowywania, używania lub używania niezgodnego z wymogami niniejszej instrukcji.

- 1.1. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.
- 1.2. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku do innych zastosowań, które nie są objęte gwarancją, w tym zwłaszcza:
 - w kuchniach pracowniczych w biurach, sklepach i innych środowiskach pracy zawodowej,
 - w gospodarstwach agroturystycznych i rolnych,
 - w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych,
 - w pensjonatach i pokojach gościnnych.
- 1.3. Urządzenie nie jest przeznaczone do używania w łazienkach lub w pobliżu wody.
- 1.4. Urządzenie nie jest przeznaczone do używania w warunkach zewnętrznych.
- 1.5. Urządzenie należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Każde inne zastosowanie nie jest zalecane i może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.
- 1.6. Urządzenie nie może być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia.
- 1.7. Urządzenie i jego kabel zasilający należy trzymać z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- 1.8. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci poniżej 8 roku życia.
- 1.9. Elementy opakowania oraz folie ochronne należy trzymać z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- 1.10. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, pod warunkiem, że są one pod stałym nadzorem osoby dorosłej oraz otrzymały one instrukcję dotyczącą bezpiecznego użytkowania urządzenia i że rozumieją one zagrożenia związane z użytkowaniem urządzenia.
- 1.11. Czyszczenie i konserwacja urządzenia mogą być wykonywane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, pod warunkiem że są one pod stałym nadzorem osoby dorosłej.
- 1.12. Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub nie posiadających doświadczenia i/lub wiedzy, pod warunkiem, że są one pod stałym nadzorem opiekuna oraz otrzymały one instrukcję dotyczącą bezpiecznego użytkowania urządzenia i że rozumieją one zagrożenia związane z użytkowaniem urządzenia.
- 1.13. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdek posiadających uziemienie.
- 1.14. Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić czy napięcie oraz częstotliwość instalacji elektrycznej odpowiadają napięciu oraz częstotliwości podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. W przypadku braku zgodności, nie należy podłączać urządzenia.
- 1.15. Urządzenie nie może być używane w połączeniu z przedłużaczem.
- 1.16. Urządzenie nie może być używane za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- 1.17. Urządzenie i jego kabel zasilający należy trzymać z dala od wilgotnych i śliskich powierzchni, źródeł wody i innych płynów, źródeł ciepła i ostrych krawędzi.
- 1.18. Urządzenie i jego kabel zasilający należy trzymać z dala od nieosłoniętych źródeł światła (np. zapalone świece).

- 1.19. Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- 1.20. Nie należy umieszczać urządzenia pod wiszącą szafką lub w narożniku. Należy zapewnić wolną przestrzeń nad urządzeniem.
- 1.21. Kabel zasilający powinien zostać umieszczony w taki sposób, aby nie zwisał nad krawędzią blatu lub stołu.
- 1.22. Kabel zasilający powinien zostać umieszczony w taki sposób, aby nie był on załamany, zginany, zginiatany lub nadwyrężany, gdyż może to prowadzić do jego uszkodzenia.
- 1.23. Kabel zasilający powinien zostać umieszczony w taki sposób, aby nie istniało ryzyko jego przypadkowego pociągnięcia lub potknięcia się o niego.
- 1.24. Kabel zasilający nie może być używany jako uchwyt transportowy do przenoszenia urządzenia. Należy okresowo sprawdzać kabel zasilający i wtyczkę oraz inne części urządzenia pod kątem uszkodzeń. Jeśli stwierdzono uszkodzenie, należy zaprzestać używania produktu i skontaktować się z Biurem Obsługi Klienta, w celu wymiany wadliwej części.
- 1.25. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia kabla zasilającego, należy natychmiast zaprzestać korzystania z urządzenia. Wymiana kabla zasilającego realizowana jest przez producenta lub jego Autoryzowany Serwis Centralny.
- 1.26. Odłączając kabel zasilający od gniazdka, należy chwytać za wtyczkę kabla zasilającego. Nie należy odłączać kabla zasilającego od gniazdka chwytając bezpośrednio za kabel.
- 1.27. Urządzenia i jego kabla zasilającego nie należy dotykać lub trzymać mokrymi rękoma.
- 1.28. Urządzenie należy każdorazowo odłączać od zasilania podczas czyszczenia, konserwacji oraz transportu.
- 1.29. Urządzenie należy używać wyłącznie z dołączoną podstawą zasilającą oraz akcesoriami zalecanymi przez producenta. Nie należy używać dołączonej podstawy zasilającej z innymi urządzeniami.
- 1.30. Urządzenie należy używać wyłącznie do gotowania wody pitnej. Nie używaj urządzenia do gotowania substancji innych niż woda pitna.
- 1.31. Nigdy nie wlewaj więcej wody pitnej niż wskazuje oznaczenie MAX i nigdy nie wlewaj mniej wody pitnej niż wskazuje oznaczenie MIN (patrz punkt 4. Informacje ogólne o urządzeniu).
- 1.32. Przed każdorazowym uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że w urządzeniu znajduje się odpowiednia ilość wody pitnej.
- 1.33. Przed każdorazowym uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że filtr jest prawidłowo zamocowany w urządzeniu.
- 1.34. Przed każdorazowym uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że pokrywa jest dokładnie zamknięta. Nie należy włączać urządzenia, gdy pokrywa jest otwarta.
- 1.35. Nigdy nie otwieraj pokrywy podczas pracy urządzenia.
- 1.36. Nigdy nie zdejmuj filtra podczas pracy urządzenia oraz gdy w urządzeniu znajduje się gorąca woda pitna.
- 1.37. Nigdy nie zdejmuj urządzenia z podstawy zasilającej podczas pracy urządzenia.
- 1.38. Nigdy nie przestawiaj urządzenia podczas jego pracy.
- 1.39. UWAGA: Podczas pracy urządzenia przez wylewkę wydobywa się gorąca para wodna, mogąca spowodować oparzenia.
- 1.40. UWAGA: Podczas pracy urządzenia korpus, wylewka, filtr oraz pokrywa nagrzewają się i są w czasie pracy bardzo gorące. Nie należy dotykać gorących powierzchni. Należy dotykać wyłącznie uchwytu oraz strefy chłodnego dotyku urządzenia.
- 1.41. Nigdy nie należy zagotowywać ponownie tej samej wody pitnej.
- 1.42. Należy wylać wodę pitną z urządzenia, jeżeli znajdowała się w nim dłużej niż 1 godzinę. Woda pitna może z czasem ulec zepsuciu w wyniku tworzenia się zarazków. Należy każdorazowo używać świeżej wody pitnej.

- 1.43. W celu wylania wody pitnej z urządzenia, należy podnieść urządzenie z podstawy zasilającej. Nigdy nie wylewaj wody pitnej z urządzenia podczas, gdy urządzenie znajduje się na podstawie zasilającej. Jeżeli podstawa zasilająca ulegnie zamoczeniu, należy w pierwszej kolejności odłączyć urządzenie od zasilania, a następnie wytrzeć podstawę zasilającą do sucha przed jej ponownym użyciem.
- 1.44. W przypadku zaobserwowania jakichkolwiek uszkodzeń lub nieprawidłowego działania urządzenia, należy niezwłocznie odłączyć urządzenie od zasilania oraz zaprzestać korzystania z urządzenia do momentu usunięcia usterki.
- 1.45. Nie należy dokonywać napraw urządzenia samodzielnie. Naprawę urządzenia należy zlecać tylko i wyłącznie Autoryzowanemu Serwisowi Centralnemu. Autoryzowany Serwis Centralny to serwis posprzedażny producenta, który posiada uprawnienia do wykonywania napraw i usuwania wszelkiego rodzaju usterek. W razie problemów prosimy o zwrot urządzenia do tego centrum. Adres znajduje się na Karcie Gwarancyjnej.
- 1.46. W przypadku zaobserwowania pojawienia się dymu lub ognia, należy niezwłocznie odłączyć urządzenie od zasilania.
- 1.47. Nie należy umieszczać ani wkładać żadnych przedmiotów do otworów w urządzeniu, które nie są do tego przeznaczone.
- 1.48. Należy uważać, aby do otworów urządzenia nie wpadły żadne przedmioty i nie dostały się do nich żadne płyny.
- 1.49. Nie należy używać akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.

2. SZYBKI START

UWAGA!

Przed przystąpieniem do wykonywania czynności opisanych w tym punkcie, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia i/lub obrażeń ciała, koniecznie zapoznaj się z punktem „1. Instrukcje bezpieczeństwa”. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z instrukcją.

Ustaw urządzenie na płaskim stole/blacie, co najmniej 10 cm od ściany/krawędzi i innych przedmiotów oraz upewnij się, że nad urządzeniem jest wolna przestrzeń. Następnie wlej wodę pitną do czajnika w ilości od 0,5 (MIN) do 1,7 (MAX) litra, zamknij pokrywę, podłącz podstawę zasilającą do źródła prądu (gniazdko z uziemieniem), umieść czajnik na podstawie zasilającej i włącz. Czajnik zagrzeje wodę, doprowadzając ją do wrzenia.

Po zakończeniu grzania odczekaj, aż woda przestanie wrzeć i wlej ją do szklanki lub innego naczynia/pojemnika odpornego na gorącą wodę.

UWAGA: po zagotowaniu woda jest gorąca, więc nie należy jej spożywać od razu.

Po zakończeniu używania odłącz czajnik od źródła prądu (gniazdko z uziemieniem), poczekaj do jego ostygnięcia i obmyj czajnik zgodnie z procedurą opisaną w punkcie 5. Czyszczenie i konserwacja.

3. SPOSÓB DZIAŁANIA I OBSŁUGA URZĄDZENIA

3.1. Przed pierwszym użyciem

Nie należy otwierać opakowania bez zachowania należytej ostrożności i uwagi oraz używając ostrego noża lub innych ostro zakończonych przedmiotów, gdyż urządzenie może zostać uszkodzone. Należy wyjąć wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi z pudełka, usunąć folie ochronne, a następnie sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna oraz czy poszczególne elementy nie są uszkodzone. Jeśli zostaną zauważone nieprawidłowości, nie należy używać uszkodzonych elementów oraz skontaktować się z serwisem.

Ważne: przed rozpoczęciem użytkowania należy postąpić zgodnie z poniższymi instrukcjami.

- Usuń całe opakowanie i zabezpieczenia z czajnika i zachowaj je lub zutylizacji w bezpieczny sposób, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu. Plastikowe materiały opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Rozwiń kabel zasilający na całą długość i sprawdź, czy nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia, jeżeli urządzenie lub jego kabel zasilający zostały uszkodzone lub nie działają prawidłowo. W przypadku uszkodzenia, skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta, aby uzyskać poradę w sprawie oględzin, naprawy lub zwrotu uszkodzonego produktu.
- Zachowaj instrukcję obsługi oraz dowód zakupu produktu do wykorzystania w przyszłości.
- Upewnij się, że włącznik jest w pozycji OFF (do góry) przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu (gniazdka z uziemieniem).
- Podnieś urządzenie pionowo z podstawy zasilającej, otwórz pokrywę i zalej urządzenie zimną wodą do poziomu MAX (1,7 l) i zagotuj ją, a następnie wylej całą wodę. Ma to na celu usunięcie pozostałości po procesie produkcyjnym i transporcie.
- Powtórz powyższą procedurę dwukrotnie przed użyciem urządzenia do zagotowania wody do picia. Twój nowy czajnik jest teraz gotowy do użycia.

3.2. Automatyczne wyłączanie (w przypadku włączenia pustego czajnika)

Urządzenie jest wyposażone w funkcję automatycznego wyłączania. Powoduje ona wyłączenie zasilania urządzenia, gdy jest ono puste, aby zapobiec przypadkowemu użyciu bez wody.

Po uruchomieniu tej funkcji bezpieczeństwa należy odłączyć urządzenie od źródła prądu i odstawić na kilka minut do ostygnięcia, a następnie napełnić wodą. Zabezpieczenie przed wygotowaniem zostanie zresetowane i urządzenie będzie ponownie gotowe do użycia. W przypadku gdy urządzenie w dalszym ciągu będzie miało za wysoką temperaturę, zabezpieczenie nie pozwoli na jego uruchomienie, do czasu osiągnięcia odpowiedniej temperatury.

3.3. Obsługa czajnika

- Aby napełnić czajnik, należy zdjąć go z podstawy zasilającej, nacisnąć przycisk otwierania pokrywy, aby ją otworzyć, napełnić go odpowiednią ilością wody pitnej, a następnie zamknąć pokrywę.
- Upewnij się, że czajnik został napełniony wodą co najmniej do poziomu MIN, ale nie powyżej poziomu MAX.

Zbyt mała ilość wody spowoduje wyłączenie się czajnika przed zagotowaniem wody. Zbyt duża ilość wody spowoduje wylewanie się gorącej wody z wylewki podczas gotowania. Należy uważać, aby woda nie wylała się na podstawę zasilającą.

- Przed ustawieniem czajnika na podstawie zasilającej należy upewnić się, że pokrywa jest zamknięta.
- Podłącz podstawę zasilającą suchymi rękami do źródła prądu (gniazdko z uziemieniem).
- Naciśnij włącznik ON/OFF.
- Zapali się lampka kontrolna i rozpocznie się podgrzewanie wody. Nie należy otwierać pokrywy podczas pracy urządzenia.
- Czajnik wyłączy się automatycznie po zagotowaniu wody: włącznik ON/OFF powróci do pozycji OFF, a wskaźnik zasilania nie będzie się już świecił.

Aby funkcja wyłączenia automatycznego była aktywna, pokrywa musi być prawidłowo zamknięta. Aby zatrzymać proces podgrzewania w dowolnym momencie pracy urządzenia, należy zdjąć czajnik z podstawy zasilającej lub przesunąć włącznik ON/OFF do góry.

- Przed wylaniem wody z czajnika odczekaj, aż woda w czajniku przestanie całkowicie wrzeć. Zdejmij czajnik z podstawy zasilającej chwytając za uchwyt i podnosząc go.

Podczas wylewania wody z czajnika należy zachować ostrożność, aby uniknąć poparzenia przez gorącą wodę lub gorącą parę. Nie należy otwierać pokrywy, gdy woda w czajniku jest gorąca. Aby ponownie zagotować wodę, należy pozostawić czajnik do ostygnięcia na 15-20 sekund przed ponownym naciśnięciem włącznika ON/OFF w celu zagotowania wody.

Gorąca powierzchnia! Korpus, wylewka, filtr oraz pokrywa nagrzewają się i są w czasie pracy bardzo gorące. Należy dotykać wyłącznie uchwytu oraz strefy chłodnego dotyku urządzenia, Cool Touch Area (patrz punkt 4. Informacje ogólne o urządzeniu).

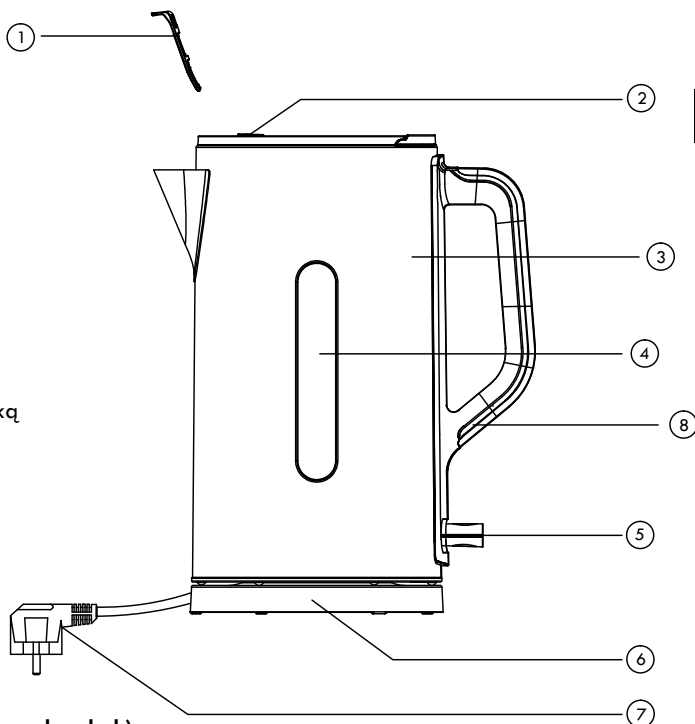
Czajnik może być przechowywany na podstawie zasilającej, ale należy wówczas upewnić się, że zasilanie jest wyłączone, gdy czajnik nie jest używany.

4. INFORMACJE OGÓLNE O URZĄDZENIU

DANE TECHNICZNE

Model:	A451
Pojemność:	min. 0,5 L, max. 1,7 L
Napięcie znamionowe:	220-240 V,
Częstotliwość:	50-60 Hz,
Moc znamionowa:	2520 - 3000 W

CZĘŚCI URZĄDZENIA



Zestaw zawiera:

- Korpus czajnika
- Podstawa czajnika z przewodem i wtyczką
- Filtr wody

CZĘŚCI URZĄDZENIA (na rysunku obok):

- | | |
|--|--|
| 1. Filtr wody | 5. Włłącznik ON/OFF |
| 2. Przycisk otwierania pokrywy - Cool Touch Area | 6. Podstawa zasilania czajnika |
| 3. Korpus czajnika | 7. Wtyczka z kablem o długości ok. 80 cm |
| 4. Okienko poziomu wody z oznaczeniami MIN i MAX po bokach (na obudowie) | 8. Uchwyt - Cool Touch Area |

UWAGA: czajnik elektryczny jest wyposażony we wtyczkę z uziemieniem. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, wtyczka ta pasuje do gniazdka tylko w jeden sposób. Jeśli wtyczka nie pasuje do Państwa kontaktu, należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem. Nie należy w żadnym wypadku samodzielnie zmieniać wtyczki.

5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Zawsze odłączaj czajnik od gniazdka elektrycznego i pozwól mu ostygnąć przed przystąpieniem do czyszczenia. Nigdy nie zanurzaj urządzenia, przewodu lub podstawy zasilającej w wodzie lub innej cieczy i nigdy nie splukuj wodą ani detergentami!

5.1. Czyszczenie czajnika

- Do wytarcia zewnętrznej powierzchni czajnika należy użyć miękkiej, wilgotnej ściereczki i łagodnego, nieściernego detergentu. Następnie należy zewnętrzną powierzchnię czajnika wysuszyć używając miękkiej, suchej ściereczki.

- Aby zapobiec uszkodzeniu powierzchni czajnika, nie należy używać zmywaków, wełny stalowej (druciaków), rozpuszczalników ani ostrych chemicznych lub alkalicznych środków czyszczących.
- Oleje eteryczne i rozpuszczalniki organiczne, np. sok z cytryny lub sok ze skórki pomarańczowej lub środki czyszczące zawierające kwas octowy, mogą uszkadzać elementy wykonane z tworzyw sztucznych.

5.2. Czyszczenie filtra

- Należy regularnie czyścić filtr, aby zapewnić jego prawidłową funkcjonalność, tzn. zatrzymywanie cząstek kamienia i zapobieganie ich wpadaniu przy wylewaniu wody przez wylewkę.
- W celu wyczyszczenia filtra, należy go wyjąć (patrz punkt 4. Informacje ogólne o urządzeniu) z czajnika i opłukać pod bieżącą wodą. Następnie należy wytrzeć filtr używając miękkiej szczoteczki.
- Aby zapobiec uszkodzeniu filtra, nie należy używać narzędzi oraz środków czyszczących, które mogłyby rozerwać lub uszkodzić filtr podczas czyszczenia.
- W przypadku, gdy powyższe czynności nie pozwalają na całkowite usunięcie kamienia z filtra, należy przeprowadzić odkamienianie (patrz punkt 5.3. Odkamienianie).

5.3. Odkamienianie

- Należy regularnie odkamieniać urządzenie, w celu uzyskania jak najlepszych rezultatów działania urządzenia. Częstotliwość odkamieniania zależy od twardości wody wlewanej do urządzenia oraz częstotliwości korzystania z urządzenia.
- Zaleca się wykonanie czynności odkamieniania za pomocą dostępnych na rynku środków do usuwania kamienia, przeznaczonych do urządzeń gospodarstwa domowego. W przypadku użycia tego typu środka, odkamienianie należy wykonać postępując zgodnie z instrukcją podaną na opakowaniu posiadanego środka.
- W przypadku braku dostępności na rynku środka do odkamieniania, czynność odkamieniania można wykonać za pomocą białego octu. W przypadku użycia tego typu środka, odkamienianie należy wykonać napełniając czajnik wystarczającą ilością białego octu, aby przykryć dno czajnika na głębokość ok. 1,5 cm, pozostawiając go w czajniku na noc. Nie należy włączać urządzenia podczas procesu odkamieniania.
- Konieczne może być kilkukrotne powtórzenie procesu odkamieniania z użyciem białego octu do całkowitego usunięcia osadu wapiennego. Należy pamiętać, aby każdorazowo używać świeżego octu.
- Po zakończeniu procesu odkamieniania, należy opróżnić czajnik, a następnie napełnić go świeżą, czystą wodą. Uruchomić urządzenie, doprowadzając wodę do wrzenia, a następnie opróżnić czajnik.
- Czynność należy powtórzyć do momentu usunięcia wszystkich śladów po białym occie.

5.4. Przechowywanie

- Przed przystąpieniem do przechowywania urządzenia, należy je wyczyścić zgodnie z załączoną instrukcją (patrz punkt 5. Czyszczenie i konserwacja).
- Urządzenie należy przechowywać w suchym, zabezpieczonym przed kurzem miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

6. ANALIZA I NAPRAWA USTEREK

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.	Podłącz urządzenie do źródła prądu.
	Włacznik ON/OFF nie został wciśnięty.	Wciśnij włącznik ON/OFF.
	Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem.	Odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Zaprzestań używania urządzenia i skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta.
Urządzenie wyłącza się przed zakończeniem procesu ogrzewania wody.	Nagromadziło się zbyt wiele osadów mineralnych.	Wyczyść czajnik (patrz punkt 5. Czyszczenie i konserwacja).
Urządzenie nie zatrzymuje procesu podgrzewania.	Pokrywa nie jest dokładnie zamknięta.	Domknij pokrywę używając strefy chłodnego dotyku.
Pokrywa czajnika się nie otwiera.	Na mechanizmie otwierania pokrywy osadził się osad z wapnia.	Wyczyść czajnik (patrz punkt 5. Czyszczenie i konserwacja).
Woda tryska z wylewki korpusu czajnika	Czajnik może być przepełniony.	Sprawdzić poziom wody.
	W czajniku może znajdować się środek do odkamieniania.	Wyczyść czajnik (patrz punkt 5. Czyszczenie i konserwacja).
	Filtr może nie znajdować się na swoim miejscu.	Sprawdzić, czy filtr jest prawidłowo zamontowany.

7. UTYLIZACJA

PL

Prawidłowa utylizacja niniejszego produktu



Ten znak wskazuje, że na terenie UE produkt nie powinien być wyrzucany z odpadami z gospodarstwa domowego. Aby uniknąć skażenia środowiska i zagrożenia zdrowia ludzi, wynikającego z niekontrolowanej utylizacji odpadów, należy poddać produkt recyklingowi, który umożliwi odzyskanie części surowców. Aby zwrócić urządzenie używane, należy skorzystać z systemów zwrotu i odbioru lub skontaktować się ze sprzedawcą w miejscu, w którym produkt został nabyty. Będą oni mogli zabrać produkt i oddać go do bezpiecznego dla środowiska recyklingu.

Utylizacja musi być przeprowadzana zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska i utylizacji odpadów. W celu uzyskania dokładniejszych informacji na ten temat oraz odzyskiwania surowców wtórnych i recyklingu tego urządzenia należy kontaktować się z Państwową Inspekcją Ochrony Środowiska lub miejscowym przedsiębiorstwem wywozu nieczystości.

Pamiętaj, że każdy człowiek, za pośrednictwem swoich zachowań i postępowania, ma bezpośredni wpływ na środowisko, w którym żyje. Nie stosując się do powyższych zaleceń przyczyniasz się do pogłębienia negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia ludzkiego.

Czajnik elektryczny Kohersen Modern Matt

Model: A451

Napięcie 220-240 V ; 50-60 Hz

Moc 2520-3000 W

Producent: DLF Sp. z o.o.

ul. Sportowa 8c, 81-300 Gdynia

tel: +48 58 781 43 63

e-mail: sekretariat@dlf.pl

www.dlf.pl

NIP: 586-20-86-226

Wyprodukowano w PRC



KÖHERSEN®

ELECTRIC KETTLE
KÖHERSEN MODERN MATT
Model A451

USER MANUAL





INTRODUCTION

Thank you for purchasing the product. To ensure the proper use and maintenance of our device, we provide you with this operating manual. Please read the manual carefully before using the device and keep it for future reference.

The device is intended for domestic use only and may not be used for industrial or commercial purposes. The manual only contains instructions and guidelines for the use and maintenance of the device. If the manual is missing the information you are looking for, please contact the Customer Service. If there are shortcomings in the manual, you are welcome to make any suggestions to supplement it.

EN

TABLE OF CONTENTS

1. SAFETY INSTRUCTIONS	16
2. QUICK START	18
3. OPERATION AND USE OF THE DEVICE	18
3.1. BEFORE FIRST USE	18
3.2. AUTOMATIC SWITCH-OFF	19
3.3. KETTLE OPERATION	19
4. GENERAL DEVICE INFORMATION	20
5. CLEANING AND MAINTENANCE	21
5.1. CLEANING THE KETTLE	21
5.2. CLEANING THE FILTER	21
5.3. DESCALING	21
5.4. STORAGE	21
6. FAILURE ANALYSIS AND REPAIR	22
7. DISPOSAL	23

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Read this operating manual carefully and keep it in a safe and easily accessible place. Only use the device as described in this manual. In the event of damage resulting from failure to comply with the guidelines set out in this manual, the warranty shall immediately and automatically become null and void. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from failure to comply with the guidelines of this manual, including improper storage, improper use or use not in accordance with the requirements of this manual.

- 1.1. The device is intended for domestic use only. The product is not intended for commercial use.
- 1.2. The device is not intended for use for other applications that are not covered by the warranty, including in particular:
 - in employee kitchens in offices, shops and other professional work environments,
 - in agri-tourism and agricultural farms,
 - in hotels, motels and other residential facilities,
 - in boarding houses and guest rooms.
- 1.3. The device is not intended for use in bathrooms or near water.
- 1.4. The device is not intended for use outdoors.
- 1.5. Only use the device as described in this manual. Any other use is not recommended and may cause fire, electric shock or injury.
- 1.6. The device shall not be used by children under 8 years of age.
- 1.7. Keep the device and its power cable out of the reach of children under 8 years of age.
- 1.8. Cleaning and maintenance of the device shall not be carried out by children under 8 years of age.
- 1.9. Keep packaging elements and protective films out of the reach of children under 8 years of age.
- 1.10. The device can be used by children aged 8 years and over, provided that they are under constant supervision of an adult and have received instructions on the safe use of the device and that they understand the risks involved in using the device.
- 1.11. Cleaning and maintenance of the device can be carried out by children aged 8 years and over, provided they are under constant supervision of an adult.
- 1.12. The device can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and/or knowledge, provided that they are under constant supervision of a guardian and have received instructions on the safe use of the device and that they understand the risks involved in using the device.
- 1.13. The device shall only be connected to earthed sockets.
- 1.14. Before connecting the device, check whether the voltage and frequency of the electrical system correspond to the voltage and frequency indicated on the device's nameplate. In case of incompatibility, do not connect the device.
- 1.15. Do not use the device with an extension cable.
- 1.16. Do not use the device with an external time switch or a separate remote control system.
- 1.17. Keep the device and its power cable away from damp and slippery surfaces, sources of water and other liquids, sources of heat, and sharp edges.
- 1.18. Keep the device and its power cable away from exposed light sources (e.g., lit candles).
- 1.19. Do not place any objects on top of the device.
- 1.20. Do not place the device under a wall-hung cabinet or in a corner. Ensure that there is free space above the device.
- 1.21. Place the power cable so that it does not hang over the edge of the worktop or table.
- 1.22. Ensure that the power cable is positioned in such a way that it is not kinked, bent, crushed or strained, as this can lead to damage.

- 1.23. Position the power cable so that there is no risk of it being accidentally pulled or tripped over.
- 1.24. Do not use the power cable as a carrying handle to move the device. Periodically inspect the power cable, plugs and other parts of the device for damage. If damage is found, discontinue use of the product and contact the Customer Service to replace the defective part.
- 1.25. If damage to the power cable is found, discontinue the use of the device immediately. Replacement of the power cable is carried out by the manufacturer or its authorised service.
- 1.26. When disconnecting the power cable from the socket, grab the power cable plug. Do not disconnect the power cable from the socket by grabbing the cable directly.
- 1.27. Do not touch or hold the device or its power cable with wet hands.
- 1.28. Always disconnect the device from the power source during cleaning, maintenance and transport.
- 1.29. Use the device only with the supplied power base and accessories recommended by the manufacturer. Do not use the supplied power base with other devices.
- 1.30. The device shall only be used to boil drinking water. Do not use the device to boil substances other than drinking water.
- 1.31. Never put in more drinking water than indicated by the MAX mark and never put in less drinking water than indicated by the MIN mark (see section 4. General device information).
- 1.32. Ensure that there is adequate amount of drinking water in the device before each start-up.
- 1.33. Ensure that the filter is properly attached to the unit before each start-up.
- 1.34. Ensure that the lid is firmly closed before each start-up. Do not turn on the device when the lid is open.
- 1.35. Never open the lid while the device is running.
- 1.36. Never remove the filter while the device is running and when there is hot drinking water in the device.
- 1.37. Never remove the device from the power base while the device is running.
- 1.38. Never move the device while it is running.
- 1.39. CAUTION: Hot steam escapes through the spout during operation of the device, which can cause burns.
- 1.40. CAUTION: When the device is running, the body, the spout, the filter and the lid heat up and are very hot during operation. Do not touch hot surfaces. Only touch the handle and the cool touch zone of the device.
- 1.41. Never boil the same drinking water again.
- 1.42. Drinking water has to be poured out of the device if it has been in it for more than 1 hour. Drinking water can spoil over time due to the formation of germs. Use fresh drinking water at all times.
- 1.43. To pour drinking water out of the device, lift the device from the power base. Never pour drinking water out of the device while it is on the power base. If the power base gets wet, first disconnect the device from the power source and then wipe the power base dry before using it again.
- 1.44. If you notice any damage or malfunction of the device, immediately disconnect the device from the power source and do not use the device until the fault is fixed.
- 1.45. Do not repair the device yourself. Have the device repaired only by an authorised service centre. An authorised service centre is the manufacturer's after-sales service centre that is authorised to carry out repairs and fix all kinds of faults. In case of problems, please return the device to this centre.
- 1.46. If smoke or fire is observed, immediately disconnect the device from the power source.
- 1.47. Do not place or insert any objects into openings in the device that are not intended for this purpose.
- 1.48. Make sure that no objects fall into the openings of the device and that no liquids enter them.
- 1.49. Do not use accessories that are not recommended by the manufacturer.

2. QUICK START

ATTENTION!

Before carrying out the actions described in this section, to avoid damage to the equipment and/or personal injury, be sure to read section „1. Safety instructions.” The manufacturer shall not be held liable for damage resulting from the use of the device not in accordance with the manual.

Place the device on a flat table/worktop, at least 10 cm away from the wall/edge and other objects, and make sure there is free space above the device. Then pour 0.5 (MIN) to 1.7 (MAX) litres of drinking water into the kettle, close the lid, connect the power base to a power source (earthed socket), place the kettle on the power base and turn it on. The kettle will heat the water, bringing it to the boil.

Once the heating is complete, wait until the water has stopped boiling and pour it into a glass or other hot water resistant vessel/container.

CAUTION: The water is hot when boiled, so do not drink it right away.

When you have finished using the kettle, disconnect it from the power source (earthed socket), wait for it to cool down and wash the kettle according to the procedure described in section 5. Cleaning and maintenance.

3. OPERATION AND USE OF THE DEVICE

3.1. Before first use

Do not open the packaging without due care and attention and using a sharp knife or other sharp objects, as this may damage the device. Remove all parts of the device and the operating manual from the box, remove the protective films and then check that the contents of the package are complete and that the individual parts are not damaged. If you notice any irregularities, do not use the damaged parts and contact the service centre at the address specified in section 8. Warranty and service.

Important: Before using, follow the instructions below.

- Remove all packaging and protection elements from the kettle and keep or dispose of them safely in accordance with local recycling regulations. Keep plastic packaging materials out of the reach of children.
- Unwind the power cable to its full length and inspect it for damage. Do not use the device if the device or its power cable is damaged or not functioning properly. In case of damage, contact the Customer Service for advice on the inspection, repair or return of the damaged product.
- Keep the operating manual and proof of purchase of the product for future reference.
- Make sure the switch is in the OFF (up) position before connecting the device to a power source (earthed socket).
- Lift the device vertically from the power base, open the lid and pour cold water into the device to the MAX level (1.7 l) and boil it, then pour out all the water. This is done to remove residues from the production process and transport.
- Repeat the above procedure twice before using the device to boil water for drinking. Your new kettle is now ready to use.

3.2. Automatic switch-off

The device is equipped with an automatic switch-off function. It shuts off the power to the device when it is empty to prevent accidental use without water.

After activating this safety function, disconnect the device from the power source and allow it to cool down for a few minutes before refilling with water. The boil-dry protection will reset and the device will be ready for use again. If the device is still at too high temperature, the safety feature will not allow it to start until the appropriate temperature is reached.

3.3. Kettle operation

- To fill the kettle, remove it from the power base, press the lid opening button to open it, fill it with the appropriate amount of drinking water and then close the lid.
- Make sure the kettle is filled with water at least to the MIN level, but not above the MAX level.

Too little water will cause the kettle to turn off before the water boils. Too much water will cause hot water to spill out of the spout during boiling. Be careful not to let water spill onto the power base.

- Make sure the lid is closed before placing the kettle on the power base.
- Plug the power base with dry hands into a power source (earthed socket).
- Press the ON/OFF switch.
- The control lamp will illuminate and water heating will begin. Do not open the lid while the device is running.
- The kettle will automatically turn off when the water boils: the ON/OFF switch will return to the OFF position and the control lamp will no longer be illuminated.

The lid must be properly closed for the automatic switch-off function to be active. To stop the heating process at any time during operation, remove the kettle from the power base or slide the ON/OFF switch upwards.

- Wait until the water in the kettle has stopped boiling completely before pouring the water out of the kettle. Remove the kettle from the power base by grabbing the handle and lifting it.

When pouring water out of the kettle, be careful not to get burned by hot water or hot steam. Do not open the lid when the water in the kettle is hot.

To reboil the water, allow the kettle to cool down for 15-20 seconds before pressing the ON/OFF switch again to boil the water.

Hot surface! The body, spout, filter and lid heat up and are very hot during operation. Only touch the handle and the cool touch zone of the device (see section 4. General device information).

The kettle can be stored on the power base, but you must then ensure that the power is switched off when the kettle is not in use.

4. GENERAL DEVICE INFORMATION

EN

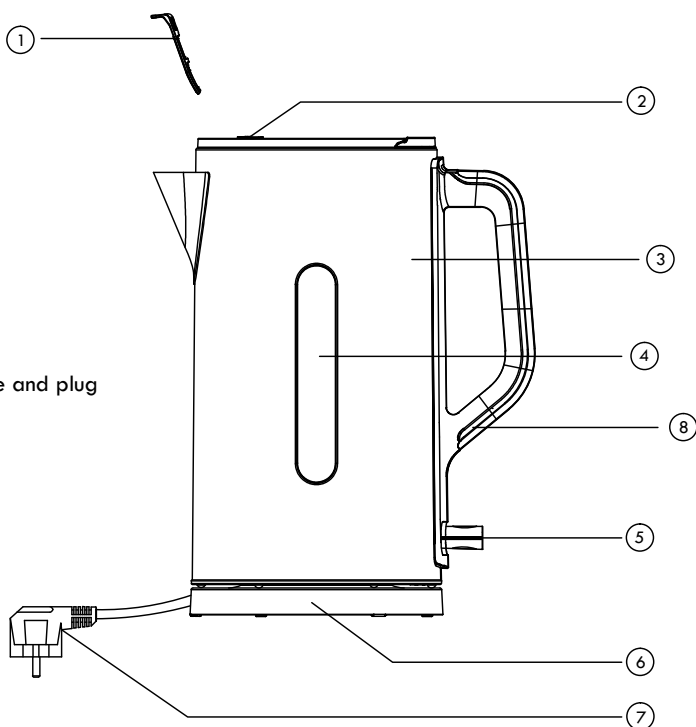
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model:	A451
Capacity:	min. 0,5 L, max. 1,7 L
Rated voltage:	220-240 V,
Frequency:	50-60 Hz,
Rated power:	2520 - 3000 W

PARTS OF THE DEVICE

The set includes:

- Kettle body
- Kettle base with cable and plug
- Water filter



PARTS OF THE DEVICE (in the image opposite):

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Water filter | 5. ON/OFF switch |
| 2. Lid opening button - Cool Touch Area | 6. Kettle power base |
| 3. Kettle body | 7. Plug with cable approx. 80 cm long |
| 4. Water level window with MIN and MAX markings on the sides (on the body) | 8. Handle - Cool Touch Area |

NOTE: The electric kettle is equipped with an earthed plug. To reduce the risk of electric shock, this plug fits into the socket in only one way. If the plug does not fit your contact, consult a qualified electrician. Never change the plug yourself.

5. CLEANING AND MAINTENANCE

Always disconnect the kettle from the power socket and allow it to cool down before cleaning. Never submerge the device, cable or power base in water or any other liquid and never rinse with water or detergents!

EN

5.1. Cleaning the kettle

- Use a soft, moist cloth and a mild, non-abrasive detergent to wipe the outside of the kettle. Then dry the outside of the kettle using a soft, dry cloth.
- To prevent damage to the surface of the kettle, do not use scourers, steel wool (wire brushes), solvents or harsh chemical or alkaline cleaners.
- Essential oils and organic solvents, e.g., lemon juice or orange peel juice or cleaning agents containing acetic acid, can damage plastic components.

5.2. Cleaning the filter

- Clean the filter regularly to ensure its proper function, i.e., trapping limescale particles and preventing them from falling in when water is poured through the spout.
- To clean the filter, remove it (see section 4. General device information) from the kettle and rinse it under running water. Then wipe the filter with a soft brush.
- To prevent damage to the filter, do not use tools or cleaning agents that could tear or damage the filter during cleaning.
- If the above steps do not completely remove the limescale from the filter, descale the device (see section 5.3. Descaling).

5.3. Descaling

- Descale the device regularly in order to obtain the best possible results from its operation. The frequency of descaling depends on the hardness of the water poured into the device and the frequency of use.
- It is recommended to carry out descaling using commercially available limescale removers intended for domestic appliances. When using this type of product, carry out the descaling by following the instructions on the packaging of your product.
- If limescale remover is not available on the market, the descaling process can be carried out using white vinegar. If using this type of product, carry out descaling by filling the kettle with enough white vinegar to cover the bottom of the kettle to a depth of about 1.5 cm, leaving it in the kettle overnight. Do not switch on the device during the descaling process.
- It may be necessary to repeat the descaling process several times with white vinegar until the limescale deposit is completely removed. Remember to use fresh vinegar every time.
- Once the descaling process is complete, empty the kettle and then fill it with fresh, clean water. Start the device bringing the water to the boil and then empty the kettle.
- Repeat until all traces of white vinegar have been removed.

5.4. Storage

- Before storing the unit, clean it according to the attached manual (see section 5. Cleaning and maintenance).
- Store the device in a dry, dust-protected place out of the reach of children.
- Store the device in its original packaging.

6. FAILURE ANALYSIS AND REPAIR

EN

Problem	Cause	Solution
The device is not working.	The device is not plugged in.	Connect the device to the power source.
	The ON/OFF switch has not been pressed.	Press the ON/OFF switch.
	Overheating protection has been triggered.	Wait for the device to cool down.
	The device is damaged.	Stop using the device and contact the Customer Service.
The device turns off before the water heating process is completed.	Too much mineral sediment has accumulated.	Clean the kettle (see section 5. Cleaning and maintenance).
The device does not stop	The lid is not closed properly.	Close the lid using the Cool Touch Area.
The kettle lid does not open.	Limescale has built up on the lid opening mechanism.	Clean the kettle (see section 5. Cleaning and maintenance).
Water gushes from the spout of the kettle body	The kettle may be overfilled.	Check the water level.
	There may be some descaling agent in the kettle.	Clean the kettle (see section 5. Cleaning and maintenance).
	The filter may not be in place.	Check that the filter is fitted properly.

7. DISPOSAL

Proper disposal of this product



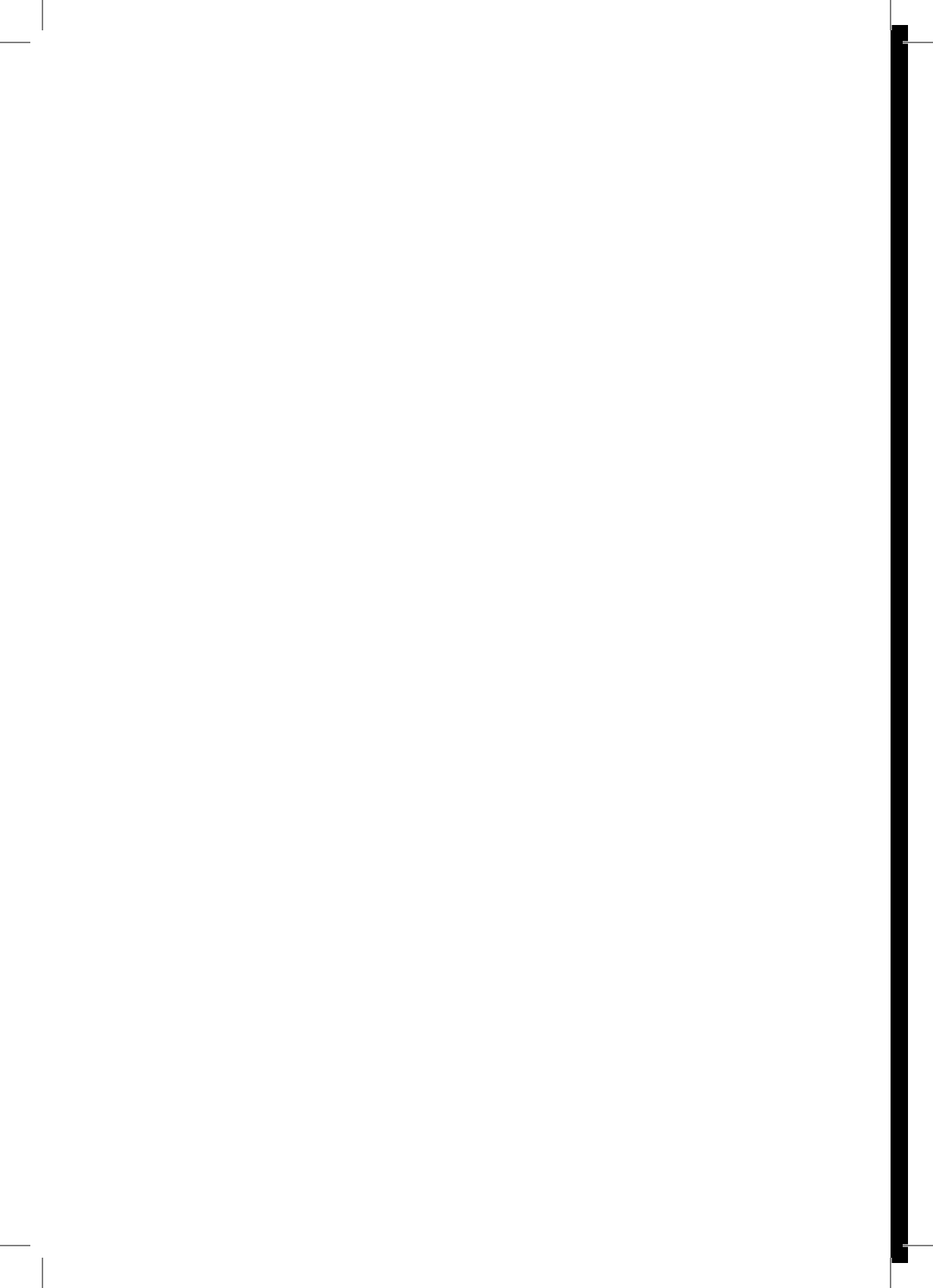
This sign indicates that within the EU this product should not be disposed of with household waste. In order to avoid environmental contamination and risks to human health resulting from uncontrolled waste disposal, recycle the product so that some of the raw materials can be recovered. To return a used device, use the return and collection systems or contact the seller at the place where the product was purchased. They will be able to take the product away and recycle it in an environmentally safe way.

Disposal shall be carried out in accordance with local environmental and waste disposal regulations. For more detailed information on this subject and the recovery of materials and recycling of this device, please contact the State Inspection of Environmental Protection or your local waste disposal company.

Remember that every person, through their behaviour and actions, has a direct impact on the environment in which they live. By not following the above recommendations, you are contributing to increasing the negative effects on the environment and human health.

Electric Kettle Kohersen Modern Matt
Model: A451
Voltage 220-240 V; 50-60 Hz
Power 2520-3000 W
Manufacturer: DLF Sp. z o.o.
ul. Sportowa 8c, 81-300 Gdynia, Poland
Phone: +48 58 781 43 63
Email: sekretariat@dlf.pl
www.dlf.pl
NIP: 586-20-86-226
Manufactured in PRC





KÖHERSEN®

BOUILLOIRE ÉLECTRIQUE
KÖHERSEN MODERN MATT
Modèle A451

MANUEL DE L'UTILISATEUR



INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté notre produit. Pour assurer l'utilisation et l'entretien corrects de notre appareil, nous vous transmettons le présent mode d'emploi. Avant l'utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et le conserver pour une utilisation ultérieure.

FR

L'appareil est conçu uniquement pour un usage domestique. Le mode d'emploi contient uniquement des conseils et des consignes d'utilisation et d'entretien de l'appareil. Si le mode d'emploi ne fournit pas les informations que vous recherchez, veuillez contacter le service clientèle. Si vous remarquez des lacunes dans le présent mode d'emploi, n'hésitez pas à nous présenter vos suggestions pour le compléter.

TABLE DES MATIÈRES

1.	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	27
2.	DÉMARRAGE RAPIDE	29
3.	FONCTIONNEMENT ET UTILISATION DE L'APPAREIL	30
	3.1. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION	30
	3.2. ARRÊT AUTOMATIQUE	30
	3.3. UTILISATION DE LA BOUILLOIRE	30
4.	INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR L'APPAREIL	32
5.	NETTOYAGE ET MAINTENANCE	32
	5.1. NETTOYAGE DE LA BOUILLOIRE	33
	5.2. NETTOYAGE DU FILTRE	33
	5.3. DÉTARTRAGE	33
	5.4. ENTREPOSAGE	33
6.	ANALYSE ET RÉPARATION DES DÉFAILLANCES	34
7.	ÉLIMINATION	35

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant l'utilisation de l'appareil. Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou pour les nouveaux utilisateurs. Utilisez l'appareil conformément à l'usage décrit dans le présent mode d'emploi. En cas de dommages résultant du non-respect des consignes indiquées dans le présent mode d'emploi, la garantie est immédiatement annulée. Le fabricant n'est aucunement responsable des dommages résultant du non respect des consignes, d'une utilisation incorrecte ou d'une utilisation non conforme aux exigences du présent mode d'emploi.

FR

- 1.1. L'appareil est conçu uniquement pour un usage domestique. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial.
- 1.2. L'appareil n'est pas destiné à tout autre usage qui n'est pas couvert par la garantie, dont notamment :
 - un espace cuisine sur le lieu de travail, un magasin, un bureau ou autre lieu de travail,
 - les exploitations agricoles,
 - les hôtels, motels et autres hébergements,
 - les pensions de famille et les chambres d'hôtes.
- 1.3. L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation dans les salles de bains ou à proximité de l'eau.
- 1.4. L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation à l'extérieur.
- 1.5. Utilisez l'appareil conformément à l'usage décrit dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation n'est pas recommandée et peut causer un incendie, un choc électrique et des blessures.
- 1.6. L'appareil ne peut pas être utilisé par les enfants de moins de 8 ans.
- 1.7. Gardez l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- 1.8. L'appareil ne peut pas être nettoyé ni entretenu par des enfants de moins de 8 ans.
- 1.9. Gardez les éléments de l'emballage ainsi que les films protecteurs hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- 1.10. Le présent appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils puissent bénéficier de surveillance d'un adulte et d'instructions préalables relatives à l'utilisation de l'appareil de manière sûre, en comprenant les dangers y liés.
- 1.11. Les enfants d'au moins 8 ans peuvent procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, à condition qu'ils soient sous surveillance constante d'un adulte.
- 1.12. Le présent appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites, dénuées d'expérience ou de connaissance de l'appareil, à condition qu'elles puissent bénéficier de surveillance et d'instructions préalables relatives à l'utilisation de l'appareil de manière sûre, en comprenant les dangers y liés.
- 1.13. Branchez l'appareil uniquement à une prise mise à la terre.
- 1.14. Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension et la fréquence de l'alimentation électrique est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. En cas de non-conformité, ne branchez pas l'appareil.
- 1.15. L'appareil ne peut pas être utilisé avec une rallonge.
- 1.16. L'appareil ne peut pas être utilisé avec un interrupteur à temps externe ou avec un système de commande à distance séparé.
- 1.17. Gardez l'appareil et son câble d'alimentation éloignés des surfaces humides et glissantes, des sources d'eau et d'autres liquides, des sources de chaleur et des bords tranchants.
- 1.18. Gardez l'appareil et son câble d'alimentation éloignés des sources de lumière non cachées (p.ex. des bougies allumées).

- 1.19. Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- 1.20. Ne placez pas l'appareil sous un placard suspendu ni dans un angle. Assurez un espace libre au-dessus de l'appareil.
- 1.21. Placez le câble d'alimentation de manière à ne pas le laisser pendu sur le bord du plan de travail ou de la table.
- 1.22. Placez le câble d'alimentation de manière à ne pas le courber, le tordre, l'écraser, le tirer car ceci pourrait l'endommager.
- 1.23. Placez le câble d'alimentation de manière à ne pas le tirer ni ne trébucher dessus accidentellement.
- 1.24. Le câble d'alimentation ne peut pas être utilisé comme une poignée de transport pour déplacer l'appareil. Contrôlez périodiquement le câble d'alimentation et les fiches ainsi que d'autres éléments de l'appareil, pour vérifier s'ils ne sont pas endommagés. Si un dommage est constaté, arrêtez immédiatement d'utiliser le produit et contactez le service clientèle afin de remplacer la pièce défectueuse.
- 1.25. Si vous constatez que le câble d'alimentation est endommagé, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil. Le câble d'alimentation peut être remplacé par le fabricant ou par un service technique agréé.
- 1.26. Pour débrancher le câble d'alimentation de la prise, saisissez la fiche du câble d'alimentation. Ne débranchez pas le câble d'alimentation de la prise électrique en tirant directement sur le câble.
- 1.27. Ne saisissez pas l'appareil et son câble d'alimentation avec les mains mouillées.
- 1.28. Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation en cas de nettoyage, maintenance et transport.
- 1.29. Utilisez l'appareil uniquement avec le socle d'alimentation fourni et les accessoires recommandés par le fabricant. N'utilisez pas le socle d'alimentation fourni avec d'autres appareils.
- 1.30. L'appareil peut être utilisé uniquement pour le réchauffement d'eau potable. N'utilisez pas l'appareil pour réchauffer d'autres substances que l'eau potable.
- 1.31. Ne versez jamais plus d'eau potable que cela n'est indiqué par la marque MAX et moins d'eau potable que cela n'est indiqué par la marque MIN (voir le point 4. Informations générales sur l'appareil).
- 1.32. Avant chaque mise en marche de l'appareil, assurez-vous qu'il y a une quantité suffisante d'eau potable.
- 1.33. Avant chaque mise en marche, assurez-vous que le filtre est correctement placé dans l'appareil.
- 1.34. Avant chaque mise en marche, assurez-vous que le couvercle est bien fermé. N'allumez pas l'appareil si le couvercle est ouvert.
- 1.35. N'ouvrez jamais le couvercle lors du fonctionnement de l'appareil.
- 1.36. N'enlevez jamais le filtre lors du fonctionnement de l'appareil et quand de l'eau potable chaude se trouve dans l'appareil.
- 1.37. N'enlevez jamais l'appareil du socle d'alimentation lors du fonctionnement de l'appareil.
- 1.38. Ne déplacez jamais l'appareil lors de son fonctionnement.
- 1.39. ATTENTION : Lors du fonctionnement de l'appareil, de la vapeur chaude pouvant causer des brûlures se dégage du bec.
- 1.40. ATTENTION : Lors du fonctionnement de l'appareil, le corps, le bec, le filtre et le couvercle se chauffent et deviennent très chauds. Ne touchez pas les surfaces chaudes. Touchez uniquement la poignée et les zones froides de l'appareil.
- 1.41. Ne faites jamais bouillir deux fois la même eau potable.

- 1.42. Déversez l'eau potable de l'appareil si elle y est restée plus d'une heure. L'eau potable peut pourrir avec le temps suite au développement de microbes. Utilisez à chaque fois de l'eau potable fraîche.
- 1.43. Pour déverser l'eau potable de l'appareil, soulevez l'appareil du socle d'alimentation. Ne déversez jamais l'eau potable de l'appareil quand celui-ci se trouve encore sur le socle d'alimentation. Si le socle d'alimentation est mouillé, débranchez d'abord l'alimentation électrique et essuyez ensuite soigneusement le socle d'alimentation avant de le réutiliser.
- 1.44. Si vous constatez un quelconque dommage ou dysfonctionnement de l'appareil, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation et arrêtez de l'utiliser jusqu'à ce que la défaillance soit éliminée.
- 1.45. Ne réparez pas l'appareil tout seul. Pour réparer l'appareil, faites appel uniquement à un service technique agréé. Le service technique agréé est le service après-vente du fabricant qui possède les autorisations nécessaires pour réaliser les réparations et éliminer tous types de défaillances. En cas de problème, veuillez retourner l'appareil au service.
- 1.46. Si vous remarquez l'apparition de fumée ou de flammes, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation.
- 1.47. Ne placez et n'insérez aucun objet dans les orifices de l'appareil qui ne sont pas prévus à cet effet.
- 1.48. Veillez à ce qu'aucun objet ni liquide ne pénètre dans les orifices de l'appareil.
- 1.49. N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant.

2. DÉMARRAGE RAPIDE

ATTENTION!

Avant de procéder à la réalisation des opérations décrites au point présent, pour éviter tout dommage de l'appareil et/ou les blessures, prenez absolument connaissance des informations indiquées au point « 1. Consignes de sécurité ». Le fabricant n'est aucunement responsable des dommages résultant de l'utilisation de l'appareil non conforme au mode d'emploi.

Placez l'appareil sur une table/un plan de travail plat, à au moins 10 cm des murs/bords et autres objets et assurez un espace libre au-dessus de l'appareil. Versez ensuite de l'eau potable dans la bouilloire, une quantité de 0,5 (MIN) à 1,7 (MAX) litre, fermez le couvercle, branchez le socle d'alimentation à une source électrique (prise mise à la terre), placez la bouilloire sur le socle d'alimentation et allumez-la. La bouilloire chauffe l'eau en la portant à ébullition.

Une fois le processus de réchauffement terminé, attendez que l'eau cesse de bouillir et versez-la dans un verre ou un autre récipient résistant à l'eau chaude.

ATTENTION : après la préparation, l'eau est encore très chaude, ne la consommez pas immédiatement.

Après l'utilisation de la bouilloire, débranchez-la de l'alimentation électrique (prise mise à la terre), attendez qu'elle refroidisse et lavez-la en suivant les consignes du point 5. Nettoyage et maintenance.

3. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION DE L'APPAREIL

3.1. Avant la première utilisation

N'ouvrez pas l'emballage sans prendre les précautions nécessaires. N'utilisez pas de couteaux pointus ni d'autres objets pointus car vous pouvez ainsi endommager l'appareil. Sortez tous les éléments de l'appareil et le mode d'emploi de la boîte, éliminez les films protecteurs, et vérifiez ensuite si le contenu du colis est complet et si les différents éléments ne sont pas endommagés. Si vous constatez des défaillances, n'utilisez pas les éléments endommagés et contactez le service technique à l'adresse indiquée au point 8. Garantie et Service.

Important : avant de commencer à utiliser l'appareil, suivez les consignes suivantes.

- Enlevez l'emballage entier et les protections de la bouilloire, gardez-les ou éliminez-les en toute sécurité, conformément aux dispositions locales relatives au recyclage. Entreposez les emballages en plastique dans un endroit hors de portée des enfants.
- Déroulez le câble d'alimentation sur toute sa longueur et vérifiez s'il n'est pas endommagé. N'utilisez pas l'appareil si l'appareil lui-même ou son câble d'alimentation sont endommagés ou ne fonctionnent pas correctement. En cas de dommage, contactez le service client pour obtenir une consultation relative à la révision, la réparation ou le retour du produit endommagé.
- Gardez le mode d'emploi et le justificatif d'achat du produit pour leur utilisation ultérieure.
- Assurez-vous que l'interrupteur est sur la position OFF (position haute) avant de brancher l'appareil à l'alimentation électrique (une prise mise à la terre).
- Soulevez verticalement l'appareil du socle d'alimentation, ouvrez le couvercle et versez de l'eau froide jusqu'au niveau MAX (1,7 l), faites-la bouillir et déversez ensuite toute l'eau. Ceci vise à éliminer les restes de production et de transport de l'appareil.
- Répétez cette opération deux fois avant d'utiliser l'appareil et d'y faire bouillir de l'eau potable. Votre nouvelle bouilloire est désormais prête à être utilisée.

3.2. Arrêt automatique

L'appareil dispose de la fonction d'arrêt automatique. Elle entraîne le débranchement de l'alimentation électrique quand l'appareil est vide, pour empêcher la mise en marche accidentelle de l'appareil sans eau.

Une fois cette fonction de sécurité enclenchée, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique, laissez-le reposer quelques minutes pour qu'il refroidisse et seulement après, remplissez-le d'eau. La sécurité contre la surchauffe est réinitialisée et l'appareil peut être de nouveau utilisé. Si l'appareil continue à avoir une température trop élevée, la sécurité ne permet pas sa mise en marche jusqu'à ce que la bonne température soit atteinte.

3.3. Utilisation de la bouilloire

- Pour remplir la bouilloire, enlevez-la du socle d'alimentation, appuyez sur la touche d'ouverture du couvercle pour l'ouvrir, remplissez-la d'eau potable en quantité adaptée et refermez le couvercle.
- Assurez-vous que la bouilloire a été rempli au moins jusqu'à la marque MIN mais pas au-dessus de la marque MAX.

Une trop petite quantité d'eau entraîne l'arrêt de la bouilloire avant que l'eau soit portée à ébullition. Une trop grande quantité d'eau entraîne le déversement d'eau chaude du bec quand l'eau bout. Veillez à ce que l'eau ne se déverse pas sur le socle d'alimentation.

- Avant de placer la bouilloire sur le socle d'alimentation, assurez-vous que le couvercle est fermé.
- Les mains sèches, branchez le socle d'alimentation à une source d'électricité (une prise mise à la terre).
- Appuyez sur l'interrupteur ON/OFF.
- Un témoin lumineux s'allume et l'eau commence à être réchauffée. N'ouvrez pas le couvercle lors du fonctionnement de l'appareil.
- La bouilloire s'éteint automatiquement une fois l'eau portée à ébullition : l'interrupteur ON/OFF reprend la position OFF et le témoin lumineux s'éteint.

Pour que la fonction d'arrêt automatique soit active, le couvercle doit être correctement fermé. Pour arrêter le processus de réchauffement à tout moment du fonctionnement de l'appareil, retirez la bouilloire du socle d'alimentation ou basculez l'interrupteur ON/OFF sur la position haute.

- Avant de verser l'eau de la bouilloire, attendez que l'eau cesse complètement de bouillir. Enlevez la bouilloire du socle d'alimentation en l'attrapant par la poignée et en la soulevant.

Faites attention en versant l'eau de la bouilloire pour éviter les brûlures causées par l'eau ou la vapeur chaude. N'ouvrez pas le couvercle quand l'eau dans la bouilloire est chaude.

Pour faire de nouveau bouillir l'eau, laissez la bouilloire refroidir pendant 15-20 secondes avant d'appuyer de nouveau sur l'interrupteur ON/OFF pour faire bouillir l'eau.

Surface chaude ! Le corps de l'appareil, le bec, le filtre et le couvercle se chauffent et sont très chauds lors du fonctionnement de l'appareil. Touchez uniquement la poignée et les zones froides de l'appareil (voir le point 4. Informations générales sur l'appareil).

La bouilloire peut être entreposée sur le socle d'alimentation, mais il faut alors s'assurer que l'alimentation est débranchée quand la bouilloire n'est pas utilisée.

4. GENERAL DEVICE INFORMATION

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle :	A451
Capacité :	min. 0,5 L, max. 1,7 L
Tension nominale :	220-240 V,
Fréquence :	50-60 Hz,
Puissance nominale :	2520 – 3000 W

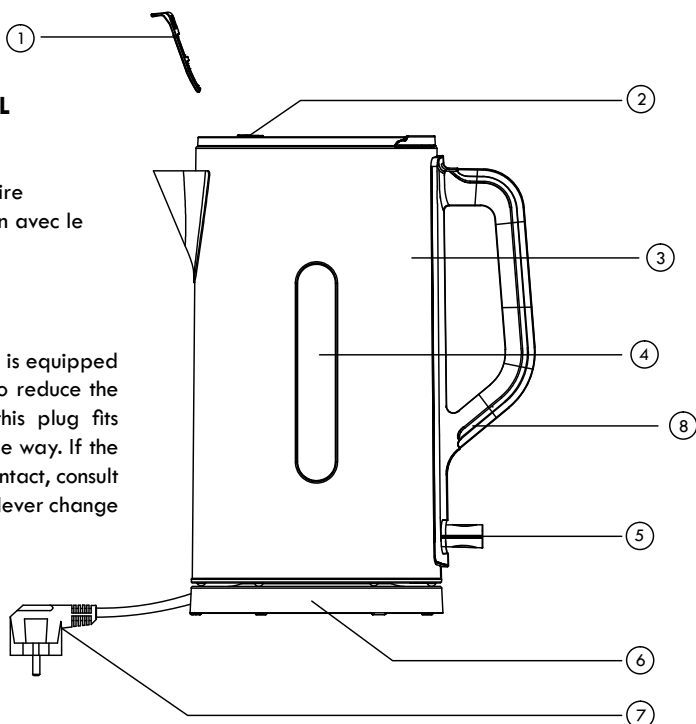
FR

ÉLÉMENTS DE L'APPAREIL

L'ensemble comprend :

- Le corps de la bouilloire
- Le socle d'alimentation avec le câble et la fiche
- Le filtre d'eau

NOTE: The electric kettle is equipped with an earthed plug. To reduce the risk of electric shock, this plug fits into the socket in only one way. If the plug does not fit your contact, consult a qualified electrician. Never change the plug yourself



ÉLÉMENTS DE L'APPAREIL (sur la figure à côté) :

- | | |
|---|---|
| 1. Filtre d'eau | boîtier) |
| 2. Touche d'ouverture du couvercle - Cool Touch Area | 5. Interrupteur ON/OFF |
| 3. Corps de la bouilloire | 6. Socle d'alimentation de la bouilloire |
| 4. Indicateur de niveau d'eau avec les marques MIN et Max sur les côtés (sur le | 7. Fiche avec câble d'une longueur d'env. 80 cm |
| | 8. Poignée - Cool Touch Area |

5. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Débranchez toujours la bouilloire de la prise électrique et laissez-la refroidir avant de la nettoyer. Ne plongez jamais l'appareil ni le câble ni le socle d'alimentation dans l'eau ou un autre liquide et ne les rincez jamais à l'eau ou avec des détergents !

5.1. Nettoyage de la bouilloire

- Utilisez un chiffon doux et humide ainsi qu'un détergent doux et non abrasif pour essuyer la surface extérieure de la bouilloire. Ensuite, séchez la surface extérieure de la bouilloire en utilisant un chiffon doux et sec.
- Pour éviter d'endommager la surface de la bouilloire, n'utilisez pas de lavettes, de paille de fer, de brosses, de solvants, de produits nettoyants chimiques ou alcalins agressifs ni de pâte nettoyante pour les éléments en métal.
- Les huiles essentielles et les solvants organiques, p.ex. le jus de citron ou le jus d'écorce d'orange ou bien les produits nettoyants contenant de l'acide acétique peuvent endommager les éléments en plastique.

5.2. Nettoyage du filtre

- Nettoyez régulièrement le filtre pour assurer sa bonne fonctionnalité, à savoir bloquer les particules de tartre et empêcher qu'ils ne coulent avec l'eau lors du versement par le bec.
- Pour nettoyer le filtre, il faut le retirer (voir le point 4. Informations générales sur l'appareil) de la bouilloire et le rincer à l'eau courante. Essuyez ensuite le filtre avec une brousse souple.
- Pour éviter que le filtre s'abîme, n'utilisez pas d'outils ou de produits nettoyants qui pourraient briser ou endommager le filtre lors du nettoyage.
- Si les opérations décrites ci-dessus ne permettent pas d'éliminer entièrement le tartre du filtre, il faut procéder au détartrage (voir le point 5.3. Détartrage).

5.3. Détartrage

- Détartrez régulièrement l'appareil pour avoir les meilleurs résultats en termes de fonctionnement de l'appareil. La fréquence de détartrage dépend de la dureté de l'eau versée dans l'appareil et de la fréquence d'utilisation de l'appareil.
- Il est conseillé de faire le détartrage à l'aide de produits détartrants disponibles sur le marché et destinés à être utilisés avec les produits électroménagers. Si vous utilisez ce type de produit, réalisez le détartrage en suivant les consignes indiquées sur l'emballage du produit donné.
- Si vous n'avez pas accès à un produit détartrant, vous pouvez procéder au détartrage en utilisant du vinaigre blanc. Si vous utilisez cette solution, remplissez la bouilloire d'une quantité suffisante de vinaigre blanc afin de couvrir le fond de la bouilloire à une profondeur d'env. 1,5 cm et laissez le vinaigre agir pendant toute la nuit. Ne mettez pas en marche l'appareil lors du détartrage.
- Il se peut qu'il soit nécessaire de répéter plusieurs fois l'opération de détartrage en utilisant le vinaigre blanc, jusqu'à ce que tout le tartre soit éliminé. Utilisez toujours du vinaigre frais.
- Après le détartrage, videz la bouilloire et remplissez-la ensuite d'eau fraîche. Mettez l'appareil en marche, portez l'eau à ébullition et videz ensuite la bouilloire.
- Répétez l'opération jusqu'à ce que toutes les traces de vinaigre soient éliminées.

5.4. Storage

- Before storing the unit, clean it according to the attached manual (see section 5. Cleaning and maintenance)
- Store the device in a dry, dust-protected place out of the reach of children.
- Store the device in its original packaging.

6. ANALYSE ET RÉPARATION DES DÉFAILLANCES

FR

Problem	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché à l'alimentation.	Branchez l'appareil à une source d'électricité.
	L'interrupteur ON/OFF n'a pas été enclenché.	Appuyez sur l'interrupteur ON/OFF.
	La protection contre la surchauffe s'active.	Attendez que l'appareil refroidisse.
	L'appareil est endommagé.	Arrêtez d'utiliser l'appareil et contactez le service client
L'appareil s'éteint avant la fin du processus de réchauffement de l'eau.	Une quantité excessive de dépôts minéraux s'est accumulée.	Nettoyez la bouilloire (voir le point 5. Nettoyage et maintenance).
L'appareil n'arrête pas le processus de réchauffement.	Le couvercle n'est pas correctement fermé.	Fermez bien le couvercle en utilisant la zone froide de l'appareil.
Le couvercle de la bouilloire ne s'ouvre pas.	Des dépôts de tartre se sont accumulés sur le mécanisme d'ouverture du couvercle.	Nettoyez la bouilloire (voir le point 5. Nettoyage et maintenance).
De l'eau gicle du bec du corps de l'appareil.	La bouilloire peut être surremplie.	Vérifiez le niveau d'eau.
	Du produit détartrant peut se trouver dans la bouilloire.	Nettoyez la bouilloire (voir le point 5. Nettoyage et maintenance).
	Le filtre peut ne pas être à sa place.	Vérifiez si le filtre est correctement monté.

7. ÉLIMINATION

Élimination correcte du présent produit



Cette marque indique que, sur le territoire de l'UE, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Pour éviter la contamination de l'environnement et les risques pour la santé humaine résultant de l'élimination non contrôlée des déchets, il faut soumettre le produit au recyclage qui permettrait la récupération d'une partie des matériaux. Pour retourner l'appareil usé, utilisez les systèmes de retour et de réception ou contactez le point de vente où vous avez acheté votre appareil. Ils pourraient récupérer le produit et le soumettre à un recyclage dans le respect de l'environnement.

L'élimination de l'appareil doit se faire dans le respect des lois locales relatives à la protection de l'environnement et à l'élimination des déchets. Afin d'obtenir des informations plus détaillées à ce sujet et sur la récupération de matières recyclées et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter l'inspection nationale de la protection de l'environnement ou votre entreprise locale de gestion des déchets.

N'oubliez pas que chacun de nous, à travers ses comportements et ses gestes, a un impact direct sur l'environnement où il vit. Le non-respect des recommandations ci-dessus contribue à l'aggravation des effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.

Bouilloire Électrique Kohersen Modern Matt

Modèle : A451

Tension 220-240 V ; 50-60 Hz

Puissance 2520-3000 W

Fabricant : DLF Sp. z o.o.

ul. Sportowa 8c, 81-300 Gdynia

Tél. : +48 58 781 43 63

Email : sekretariat@dlf.pl

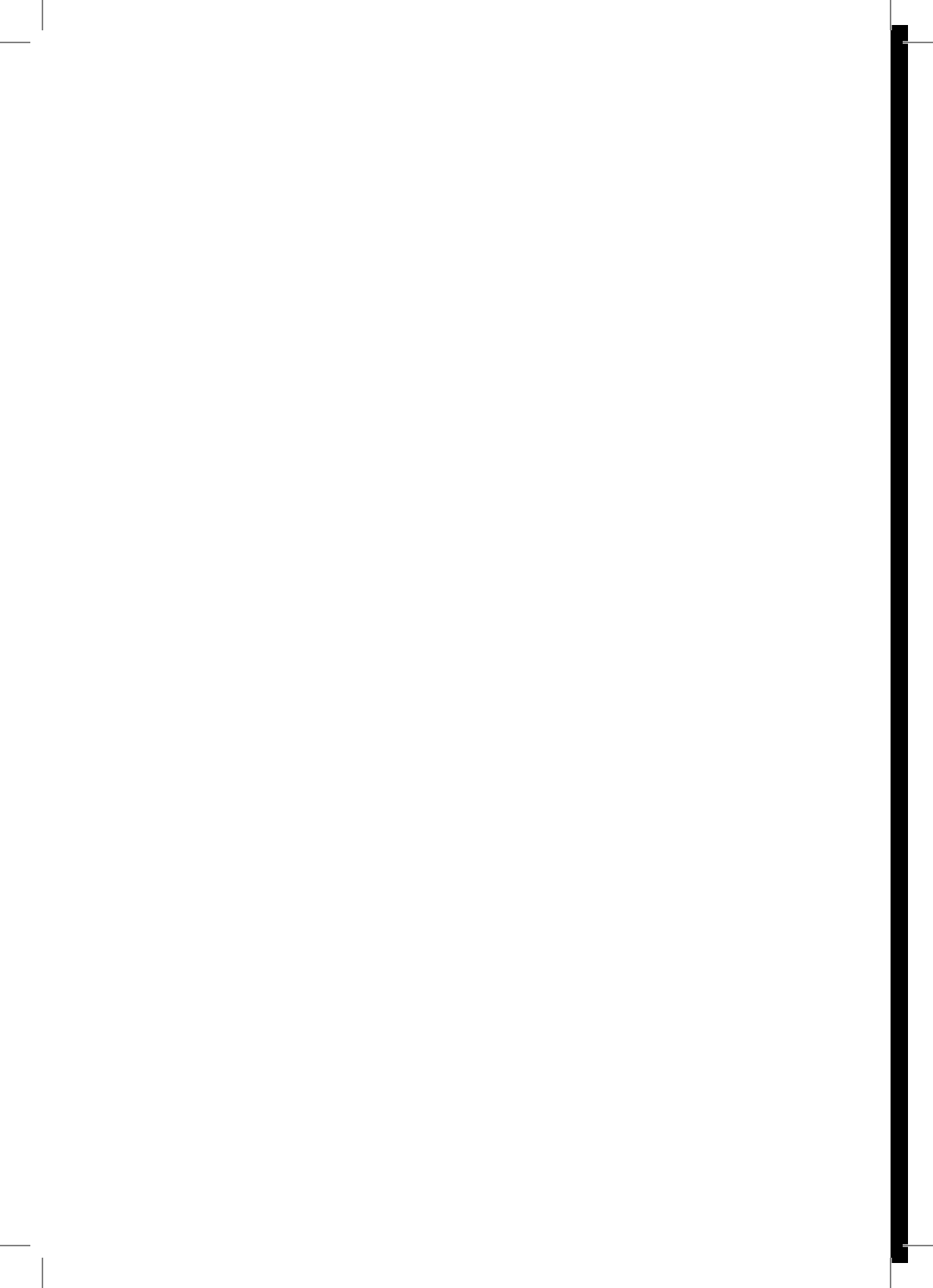
www.dlf.pl

NIP (numéro d'identification fiscal) : 586-20-

86-226

Fabriqué en Chine





KÖHERSEN®

ELEKTRISCHER WASSERKOCHER
KÖHERSEN MODERN MATT
Modell A451

BENUTZERHANDBUCH



EINLEITUNG

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Für die richtige Verwendung und Instandhaltung unseres Gerätes stellen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung zur Verfügung. Bevor Sie das Gerät verwenden, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht für industrielle oder gewerbliche Zwecke verwendet werden. Die Anleitung enthält nur Tipps und Richtlinien für die Verwendung und Instandhaltung des Geräts. Wenn eine von Ihnen gesuchte Information in der Anleitung fehlt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst. Bei Mängeln in der Anleitung bitten wir Sie um Ergänzungsvorschläge.

DE

INHALTSVERZEICHNIS

1.	SICHERHEITSHINWEISE	39
2.	SCHNELLSTART.....	41
3.	FUNKTIONSPRINZIP UND BEDIENUNG DES GERÄTS	42
	3.1. VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH	42
	3.2. AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG	42
	3.3. BEDIENUNG DES WASSERKOCHERS	42
4.	ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZUM GERÄT	44
5.	REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG	44
	5.1. REINIGUNG DES WASSERKOCHERS	45
	5.2. REINIGUNG DES FILTERS	45
	5.3. ENTKALKUNG	45
	5.4. LAGERUNG	46
6.	FEHLERANALYSE UND REPARATUR	46
7.	ENTSORGUNG	47

1. SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch und bewahren Sie es an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort auf. Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Bei Schäden, die aus der Nichtbeachtung der in dieser Anleitung dargelegten Richtlinien resultieren, erlischt die Garantie sofort und automatisch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aus der Nichtbeachtung der Richtlinien dieser Anleitung, einschließlich unsachgemäßer Lagerung, unzumutbarer Verwendung, oder einer Verwendung entgegen den Anforderungen dieser Anleitung resultieren.

- 1.1. Das Gerät ist nur für den Heimgebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- 1.2. Das Gerät ist nicht für andere Anwendungen bestimmt, die nicht von der Garantie abgedeckt sind, einschließlich, aber nicht beschränkt auf:
 - in Mitarbeiterküchen in Büros, Geschäften und anderen Arbeitsumgebungen,
 - im Agrotourismus und in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen,
 - in Pensionen und Gästezimmern.
- 1.3. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch in Badezimmern oder in der Nähe von Wasser bestimmt.
- 1.4. Das Gerät ist nicht für den Einsatz im Freien bestimmt.
- 1.5. Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung wird nicht empfohlen und kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- 1.6. Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren verwendet werden.
- 1.7. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fern.
- 1.8. Reinigung und Instandhaltung des Gerätes dürfen nicht von Kindern unter 8 Jahren durchgeführt werden.
- 1.9. Verpackung und Schutzfolien von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
- 1.10. Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, sofern sie dabei unter ständiger Aufsicht eines Erwachsenen stehen und Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die mit der Verwendung des Geräts verbundenen Gefahren verstehen.
- 1.11. Reinigung und Instandhaltung des Geräts dürfen von Kindern ab 8 Jahren nur unter ständiger Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- 1.12. Das Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, sofern sie dabei unter ständiger Aufsicht einer Aufsichtsperson stehen und Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die mit der Verwendung des Geräts verbundenen Gefahren verstehen.
- 1.13. Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen an.
- 1.14. Prüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob Spannung und Frequenz der Elektroinstallation mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung und Frequenz übereinstimmen. Schließen Sie das Gerät nicht an, wenn es nicht kompatibel ist.
- 1.15. Das Gerät darf nicht zusammen mit einem Verlängerungskabel verwendet werden.
- 1.16. Das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.
- 1.17. Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel von nassen und rutschigen Oberflächen, Wasserquellen und anderen Flüssigkeiten, Wärmequellen und scharfen Kanten fern.
- 1.18. Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel von offenen Lichtquellen (z. B. brennenden Kerzen) fern.

- 1.19. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- 1.20. Stellen Sie das Gerät nicht unter ein hängendes Schränkchen oder in einen Eckschrank. Sorgen Sie für Freiraum über dem Gerät.
- 1.21. Das Netzkabel sollte so positioniert werden, dass es nicht über die Kante einer Arbeitsplatte oder eines Tisches hinausragt.
- 1.22. Das Netzkabel sollte so verlegt werden, dass es nicht geknickt, gebogen, gequetscht oder gespannt wird, da dies zu seiner Beschädigung führen kann.
- 1.23. Das Netzkabel sollte so verlegt werden, dass nicht versehentlich daran gezogen oder darüber gestolpert werden kann.
- 1.24. Das Netzkabel darf nicht als Tragegriff zum Tragen des Geräts verwendet werden. Überprüfen Sie regelmäßig das Netzkabel und die Stecker sowie andere Teile des Geräts auf Beschädigungen. Wenn Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt nicht mehr und wenden Sie sich an den Kundendienst, um das defekte Teil auszutauschen.
- 1.25. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein. Der Austausch des Netzkabels erfolgt durch den Hersteller oder seinen autorisierten Kundendienst.
- 1.26. Fassen Sie beim Trennen des Netzkabels von der Steckdose den Stecker des Netzkabels an. Trennen Sie das Netzkabel nicht von der Steckdose, indem Sie es direkt anfassen.
- 1.27. Berühren oder halten Sie das Gerät und das Netzkabel nicht mit nassen Händen fest.
- 1.28. Bei Reinigung, Instandhaltung und Transport sind derartige Geräte grundsätzlich vom Stromnetz zu trennen.
- 1.29. Verwenden Sie das Gerät nur mit der mitgelieferten Ladestation und dem vom Hersteller empfohlenen Zubehör. Verwenden Sie die mitgelieferte Ladestation nicht mit anderen Geräten.
- 1.30. Das Gerät darf nur zum Erhitzen von Trinkwasser verwendet werden. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Kochen von anderen Substanzen als Trinkwasser.
- 1.31. Gießen Sie niemals mehr Trinkwasser ein, als durch die MAX-Markierung angezeigt wird, und niemals weniger Trinkwasser, als durch die MIN-Markierung angezeigt wird (siehe Abschnitt 4. Allgemeine Informationen zum Gerät).
- 1.32. Stellen Sie vor jedem Starten des Geräts sicher, dass sich ausreichend Trinkwasser im Gerät befindet.
- 1.33. Stellen Sie vor jedem Starten des Gerätes sicher, dass der Filter ordnungsgemäß am Gerät befestigt ist.
- 1.34. Stellen Sie vor jedem Starten des Gerätes sicher, dass der Deckel richtig geschlossen ist. Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn der Deckel geöffnet ist.
- 1.35. Öffnen Sie niemals den Deckel, während das Gerät in Betrieb ist.
- 1.36. Entfernen Sie niemals den Filter, während das Gerät in Betrieb ist oder wenn sich heißes Trinkwasser im Gerät befindet.
- 1.37. Nehmen Sie das Gerät niemals aus der Ladestation, während das Gerät in Betrieb ist.
- 1.38. Versetzen Sie das Gerät niemals, während es in Betrieb ist.
- 1.39. **ACHTUNG:** Während des Betriebs tritt heißer Wasserdampf aus dem Ausguss aus, der Verbrennungen verursachen kann.
- 1.40. **ACHTUNG:** Das Gehäuse, der Ausguss, der Filter und der Deckel erhitzen sich und werden während des Betriebs sehr heiß. Heiße Oberflächen nicht berühren. Fassen Sie das Gerät nur am Griff und den berührungssicheren kühlen Bereichen des Geräts an.
- 1.41. Kochen Sie niemals dasselbe Trinkwasser erneut ab.
- 1.42. Entsorgen Sie das Trinkwasser aus dem Gerät, wenn es länger als 1 Stunde im Gerät war. Trinkwasser kann mit der Zeit durch Keimbildung verderben. Verwenden Sie immer frisches Trinkwasser.

- 1.43. Um das Trinkwasser aus dem Gerät zu entleeren, heben Sie das Gerät aus der Ladestation. Gießen Sie niemals Trinkwasser aus dem Gerät, während sich das Gerät auf der Ladestation befindet. Wenn die Ladestation nass wird, trennen Sie zuerst das Gerät von der Stromversorgung und wischen Sie anschließend die Ladestation trocken, bevor Sie sie erneut verwenden.
- 1.44. Wenn Sie Schäden oder Fehlfunktionen am Gerät feststellen, trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung und verwenden Sie das Gerät so lange nicht weiter, bis der Fehler behoben ist.
- 1.45. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie das Gerät nur von einer autorisierten Servicestelle reparieren. Eine autorisierte Servicestelle ist der Kundendienst des Herstellers, der berechtigt ist, Reparaturen durchzuführen und Störungen aller Art zu beheben. Bei Problemen senden Sie das Gerät bitte an dieses Kundendienstzentrum zurück.
- 1.46. Wenn Rauch oder Feuer am Gerät beobachtet werden, trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung.
- 1.47. Stecken oder legen Sie keine Gegenstände in nicht dafür vorgesehene Öffnungen des Gerätes.
- 1.48. Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände in die Öffnungen des Gerätes fallen und keine Flüssigkeiten in dieses hineingelangen.
- 1.49. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.

2. SCHNELLSTART

ACHTUNG!

Vor dem Ausführen von unter diesem Punkt beschriebenen Tätigkeiten und um Schäden am Gerät und/oder Verletzungen zu vermeiden, lesen Sie bitte unbedingt den Punkt „1. Sicherheitshinweise“. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch einen nicht mit dieser Bedienungsanleitung übereinstimmenden Gebrauch des Geräts entstehen.

Stellen Sie das Gerät auf eine/n ebene/n Tisch/Oberfläche, mindestens 10 cm von Wänden/Kanten und anderen Gegenständen entfernt, und stellen Sie sicher, dass über dem Gerät ausreichend Freiraum vorhanden ist. Füllen Sie dann Trinkwasser in einer Menge von 0,5 (MIN) bis 1,7 (MAX) Litern in den Wasserkocher, schließen Sie den Deckel, schließen Sie die Ladestation an die Stromquelle (geerdete Steckdose) an, stellen Sie den Wasserkocher auf die Ladestation und schalten Sie ihn ein. Der Wasserkocher erhitzt das Wasser und bringt es zum Kochen. Warten Sie nach dem Erhitzen darauf, bis das Wasser nicht mehr kocht, und gießen Sie es in ein Glas oder ein/en anderes/n gegen heißes Wasser beständiges Gefäß/Behälter.

ACHTUNG: Das Wasser ist nach dem Kochen heiß, trinken Sie es also nicht sofort.

Trennen Sie den Wasserkocher nach Gebrauch von der Stromquelle (geerdete Steckdose), warten Sie, bis er abgekühlt ist, und reinigen Sie den Wasserkocher anschließend gemäß dem unter Punkt 5. Reinigung und Instandhaltung beschriebenen Verfahren.

3. FUNKTIONSPRINZIP UND BEDIENUNG DES GERÄTS

3.1. Vor dem ersten Gebrauch

Öffnen Sie die Verpackung nicht ohne Sorgfalt und mit einem scharfen Messer oder anderen scharfkantigen Gegenständen, da das Gerät auf diese Weise beschädigt werden kann. Entnehmen Sie alle Bestandteile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton, entfernen Sie die Schutzfolien und prüfen Sie anschließend, ob der Verpackungsinhalt vollständig ist und die einzelnen Elemente nicht beschädigt sind. Wenn Unregelmäßigkeiten festgestellt werden, verwenden Sie keine beschädigten Elemente und wenden Sie sich unter der in Punkt 8. Garantie und Kundendienst angegebenen Adresse an den Kundendienst.

DE

Wichtig: Bitte befolgen Sie vor dem Gebrauch die nachstehenden Anweisungen.

- Entfernen Sie alle Verpackungen und Schutzvorrichtungen vom Wasserkocher und bewahren Sie sie auf oder entsorgen Sie sie gemäß den örtlichen Recyclingvorschriften auf sichere Weise. Bewahren Sie Verpackungsmaterialien aus Kunststoff außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wickeln Sie das Netzkabel auf seine volle Länge ab und prüfen Sie, ob es nicht beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Gerät oder sein Netzkabel beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Wenden Sie sich im Schadensfall an den Kundendienst, um Rat zur Inspektion, Reparatur oder Rücksendung des beschädigten Produkts zu erhalten.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und den Kaufbeleg des Produkts zur späteren Nutzung auf.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Position OFF (AUS, nach oben) befindet, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle (geerdete Steckdose) anschließen.
- Heben Sie das Gerät senkrecht von der Ladestation ab, öffnen Sie den Deckel und gießen Sie kaltes Wasser bis zum Füllstand MAX (1,7 l) ein und kochen Sie es auf, anschließend gießen Sie das gesamte Wasser aus. Auf diese Weise sollen Rückstände aus dem Produktionsprozess und dem Transport entfernt werden.
- Wiederholen Sie den obigen Vorgang zweimal, bevor Sie das Gerät zum Kochen von zum Trinken bestimmtem Wasser verwenden. Ihr neuer Wasserkocher ist nun einsatzbereit.

3.2. Automatische Abschaltung

Das Gerät ist mit einer automatischen Abschaltfunktion ausgestattet. Sie schaltet die Stromversorgung des Geräts aus, wenn es leer ist, um eine versehentliche Verwendung ohne Wasser zu verhindern.

Nach dem Aktivieren dieser Sicherheitsfunktion trennen Sie das Gerät von der Stromquelle und lassen Sie es einige Minuten abkühlen, bevor Sie es mit Wasser füllen. Der Auskochschutz wird zurückgesetzt und das Gerät ist wieder betriebsbereit. Wenn das Gerät immer noch eine zu hohe Temperatur aufweist, unterdrückt der Schutz den Start, bis die entsprechende Temperatur erreicht ist.

3.3. Bedienung des Wasserkochers

- Um den Wasserkocher zu füllen, nehmen Sie ihn von der Ladestation, drücken Sie die Deckelentriegelungstaste zum Öffnen des Deckels, füllen Sie ihn mit der richtigen Menge an Trinkwasser und schließen Sie dann den Deckel.
- Stellen Sie sicher, dass der Wasserkocher mindestens bis zum Füllstand MIN, aber nicht über den Füllstand MAX hinaus mit Wasser gefüllt ist.

Ein zu niedriger Wasserstand führt dazu, dass sich der Wasserkocher ausschaltet, bevor das Wasser kocht. Ein zu hoher Wasserstand führt dazu, dass während des Kochens heißes Wasser aus dem Ausguss spritzt. Achten Sie darauf, kein Wasser auf die Ladestation zu verschütten.

- Vergewissern Sie sich, dass der Deckel geschlossen ist, bevor Sie den Wasserkocher auf die Ladestation stellen.
- Schließen Sie die Ladestation mit trockenen Händen an die Stromquelle (geerdete Steckdose) an.
- Betätigen Sie den EIN/AUS-Schalter.
- Die Kontrollleuchte leuchtet auf und das Wasser beginnt sich zu erhitzen. Öffnen Sie den Deckel nicht, während das Gerät in Betrieb ist.
- Der Wasserkocher schaltet sich automatisch aus, wenn das Wasser kocht: Der EIN/AUS-Schalter kehrt in die AUS-Position zurück und die Betriebsanzeige leuchtet nicht mehr.

Der Deckel muss richtig geschlossen sein, damit die Funktion der automatischen Abschaltung aktiv ist. Um den Heizvorgang jederzeit während des Betriebs des Gerätes zu stoppen, nehmen Sie den Wasserkocher von der Ladestation oder verschieben Sie den EIN/AUS-Schalter nach oben.

- Bevor Sie das Wasser aus dem Wasserkocher gießen, warten Sie ab, bis das Wasser im Wasserkocher vollständig aufhört zu kochen. Nehmen Sie den Wasserkocher aus der Ladestation, indem Sie ihn am Griff ergreifen und anheben.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Wasser aus dem Wasserkocher gießen, um Verbrühungen durch heißes Wasser oder heißen Dampf zu vermeiden. Öffnen Sie den Deckel nicht, wenn das Wasser im Wasserkocher heiß ist.

- Um das Wasser erneut zum Kochen zu bringen, lassen Sie den Wasserkocher 15-20 Sekunden lang abkühlen, bevor Sie den EIN/AUS-Schalter erneut betätigen, um das Wasser zum Kochen zu bringen.

Heiße Oberfläche! Gehäuse, Ausguss, Filter und Deckel erhitzen sich während des Betriebs und werden sehr heiß. Fassen Sie nur den Griff und die berührungssicheren kühlen Bereiche des Geräts an (siehe Punkt 4. Allgemeine Informationen zum Gerät).

Der Wasserkocher kann auf der Ladestation aufbewahrt werden, aber stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist, wenn der Wasserkocher nicht verwendet wird.

4. ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZUM GERÄT

TECHNISCHE DATEN

Modell: A451
Fassungsvermögen: mind. 0,5 L, max. 1,7 L
Nennspannung: 220-240 V,
Frequenz: 50-60 Hz,
Nennleistung: 2520 – 3000 W

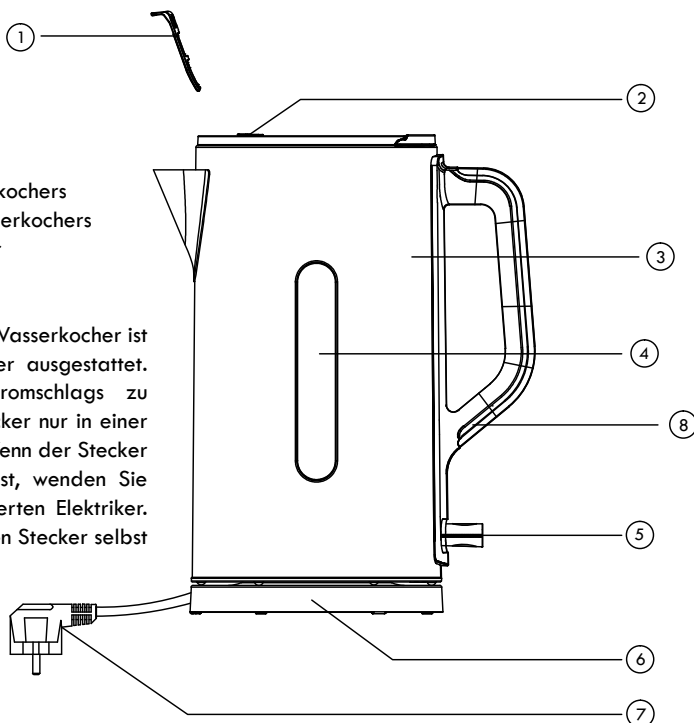
DE

TEILE DES GERÄTS

Das Set enthält:

- Gehäuse des Wasserkochers
- Ladestation des Wasserkochers mit Kabel und Stecker
- Wasserfilter

ACHTUNG: Der elektrische Wasserkocher ist mit einem geerdeten Stecker ausgestattet. Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, passt dieser Stecker nur in einer Richtung in die Steckdose. Wenn der Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker. Auf keinen Fall sollten Sie den Stecker selbst wechseln.



TEILE DES GERÄTS (auf der nebenstehenden Abbildung):

- | | |
|--|---|
| 1. Wasserfilter | und MAX-Markierungen (am Gehäuse) |
| 2. Taste zum Öffnen des Deckels - Cool-Touch-Bereich | 5. EIN/AUS-Schalter |
| 3. Gehäuse des Wasserkochers | 6. Ladestation des Wasserkochers |
| 4. Wasserstandsfenster mit seitlichen MIN- | 7. Stecker mit einem ca. 80 cm langen Kabel |
| | 8. Griff - Cool-Touch-Bereich |

5. REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Ziehen Sie den Wasserkocher immer aus der Steckdose und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie ihn reinigen. Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder die Ladestation niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und spülen Sie es niemals mit Wasser oder Reinigungsmitteln ab!

5.1. Reinigung des Wasserkochers

- Verwenden Sie ein weiches, feuchtes Tuch und ein mildes, nicht scheuerndes Reinigungsmittel, um die Außenseite des Wasserkochers abzuwischen. Trocknen Sie dann die Außenfläche des Wasserkochers mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Um Schäden an der Oberfläche des Wasserkochers zu vermeiden, verwenden Sie keine Scheuermittel, Stahlwolle (Drahtschwämme), Lösungsmittel oder scharfe chemische oder alkalische Reinigungsmittel.
- Ätherische Öle und organische Lösungsmittel wie Zitronensaft oder Orangenschalensaft bzw. essigsäurehaltige Reinigungsmittel können Kunststoffbauteile beschädigen.

5.2. Reinigung des Filters

- Der Filter muss regelmäßig gereinigt werden, um seine ordnungsgemäße Funktion zu gewährleisten, d. h. um Kalkpartikel zurückzuhalten und zu verhindern, dass sie durchlaufen, wenn Wasser aus dem Auslauf gegossen wird.
- Um den Filter zu reinigen, nehmen Sie ihn (siehe Punkt 4. Allgemeine Informationen zum Gerät) aus dem Wasserkocher heraus und spülen Sie ihn unter fließendem Wasser ab. Bürsten Sie dann den Filter mit einer weichen Bürste ab.
- Um Schäden am Filter zu vermeiden, verwenden Sie beim Reinigen keine Werkzeuge oder Reinigungsmittel, die den Filter zerreißen oder beschädigen könnten.
- Wenn die oben genannten Aktivitäten keine vollständige Entfernung des Kalks aus dem Filter ermöglichen, sollte eine Entkalkung durchgeführt werden (siehe Punkt 5.3. Entkalkung).

5.3. Entkalkung

- Entkalken Sie Ihr Gerät regelmäßig, um die besten Ergebnisse bei der Funktionsweise des Gerätes zu erzielen. Die Häufigkeit der Entkalkung hängt von der Härte des in das Gerät eingefüllten Wassers und der Häufigkeit der Benutzung des Geräts ab.
- Es wird empfohlen, die Entkalkungsvorgänge mit handelsüblichen Entkalkungsmitteln für Haushaltsgeräte durchzuführen. Bei Verwendung dieser Art von Reinigungsmitteln sollte die Entkalkung gemäß den Anweisungen auf der Verpackung des von Ihnen besessenen Reinigungsmittels durchgeführt werden.
- Wenn kein Entkalkungsmittel auf dem Markt erhältlich ist, kann die Entkalkung mit weißem Essig durchgeführt werden. Bei Verwendung dieser Art von Mitteln sollte der Wasserkocher zum Entkalken mit so viel weißem Essig gefüllt werden, dass der Boden des Wasserkochers in einer Höhe von ca. 1,5 cm bedeckt ist, und dieser anschließend über Nacht im Wasserkocher belassen werden. Schalten Sie das Gerät während des Entkalkungsvorgangs nicht ein.
- Es kann notwendig sein, den Entkalkungsvorgang mit weißem Essig mehrmals zu wiederholen, bis der Kalk vollständig entfernt ist. Denken Sie daran, bei jedem Durchgang frischen Essig zu verwenden.
- Wenn der Entkalkungsvorgang abgeschlossen ist, entleeren Sie den Wasserkocher und füllen Sie ihn anschließend mit frischem, sauberem Wasser auf. Starten Sie das Gerät, bringen Sie das Wasser zum Kochen, und entleeren Sie dann den Wasserkocher.
- Wiederholen Sie den Vorgang, bis alle Spuren von weißem Essig entfernt sind.

5.4. Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung gemäß der beigefügten Anleitung (siehe Punkt 5. Reinigung und Instandhaltung).
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, staubfreien Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

DE

6. FEHLERANALYSE UND REPARATUR

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an die Stromquelle an.
	Der EIN/AUS-Schalter wurde nicht gedrückt.	Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter.
	Der Überhitzungsschutz hat ausgelöst.	Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
	Das Gerät ist beschädigt.	Verwenden Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich an den Kundendienst
Das Gerät schaltet sich vor dem Ende des Wassererhitzungsvorgangs aus.	Es haben sich zu viele Mineralablagerungen angesammelt.	Reinigen Sie den Wasserkocher (siehe Punkt 5. Reinigung und Instandhaltung).
Das Gerät stoppt den Erhitzungsprozess nicht.	Der Deckel ist nicht vollständig geschlossen.	Schließen Sie den Deckel mithilfe der berührungssicheren kühlen Bereiche des Geräts.
Der Deckel des Wasserkochers lässt sich nicht öffnen.	Auf dem Öffnungsmechanismus des Deckels hat sich Kalk abgelagert.	Reinigen Sie den Wasserkocher (siehe Punkt 5. Reinigung und Instandhaltung).
Wasser spritzt aus dem Ausguss am Gehäuse des Wasserkochers.	Der Wasserkocher ist möglicherweise mit zu viel Wasser gefüllt.	Überprüfen Sie den Wasserstand.
	Der Wasserkocher kann Entkalkungsmittel enthalten.	Reinigen Sie den Wasserkocher (siehe Punkt 5. Reinigung und Instandhaltung).
	Der Filter ist möglicherweise nicht im Gerät vorhanden.	Überprüfen Sie, ob der Filter richtig installiert ist.

7. ENTSORGUNG

Korrekte Entsorgung dieses Produkts



Dieses Zeichen weist darauf hin, dass das Produkt innerhalb der EU nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Um eine Kontamination der Umwelt und der menschlichen Gesundheit durch eine unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, führen Sie das Produkt bitte dem Recycling zu, damit ein Teil der Rohstoffe zurückgewonnen werden kann. Um ein gebrauchtes Gerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. An diesen Orten kann das Produkt entgegengenommen und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

DE

Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Umweltschutz- und Abfallbeseitigungsvorschriften erfolgen. Nähere Informationen hierzu und zur Rückgewinnung von Rohstoffen und zum Recycling dieses Gerätes erhalten Sie bei der Staatlichen Umweltschutzinspektion oder bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen.

Denken Sie daran, dass jeder Mensch durch sein Verhalten und Vorgehen einen direkten Einfluss auf die Umwelt hat, in der er lebt. Wenn Sie die oben genannten Empfehlungen nicht befolgen, tragen Sie zur Verschlimmerung der negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei.

Elektrischer Wasserkocher Kohersen Modern Matt

Modell: A451

Spannung 220-240 V; 50-60 Hz

Leistung 2520-3000 W

Hersteller: DLF Sp. z o.o.

ul. Sportowa 8c, 81-300 Gdingen, Polen

Tel.: +48 58 781 43 63

E-Mail: sekretariat@dlf.pl

www.dlf.pl

NIP: 586-20-86-226

Hergestellt in PRC



PRODUCENT



DLF Sp. z o.o.
ul. Sportowa 8c
81-300 Gdynia
tel.: +48 58 781 43 63
fax: +48 58 781 43 65
e-mail: sekretariat@dlf.pl
www.dlf.pl

W przypadku pytań
zapraszamy do kontaktu
Biurem Obsługi Klienta
Z telefonów stacjonarnych:
801 800 162 *
Z telefonów komórkowych:
+48 58 778 95 92
e-mail: kontakt@kohersen.pl

* koszt połączenia jak za 1 impuls wg taryfy operatora